

| | |
|---|-----|
| Խմբ. - Ա. Շրջաբերական համակ. ն. Ս. | 52 |
| Պիոս ԺԲ. Մ. Քահանայապետի (շար. և գլ.) | 81 |
| ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԵՄԱՐԱՆ - ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ | |
| Հ. Յ. Աւգիր. - Առաքելական քարոզութեան Հայոց մէջ (շար.) | 87 |
| Հ. Սամուել Արամիան. - Հիւանդաց Օծան Խորհուրդը Հայ Եկեղեցոյ մէջ - Մատուկարութեան Ծէպը (շար. և գլ.) | 94 |
| Յովհ. Արքեպս. Նազլիան. - Երանելի Տէր Կոմիսար Քահանայի մարմնոյն Հարցը (շար.) | 98 |
| Հ. Ստեփան Ֆերանիան. - Ամիրավոլաթ Հայ բժշկականին «Անդիսաց անպէտ»ը Եւն. | 106 |
| Հ. Ե. Փ. - Լայպնից Եւ Հայերը - Հայկան պատառիկներ Լայպնիցի նամակներէն | 128 |
| ԳԵՂԱՐԱԿԱՆ Ա. Ա. Ա. Ո Խ Ե Ս Ս Ա Կ Ա Ն | |
| Ս. Ճեփակիրճեան. - Հայկական կամարը Դոթական ոճին մէջ (շար.) | 112 |
| Գ Բ Ա Կ Ա Ն | |
| Հրաչ Քաջարենց. - Հեծեծանքներ | 116 |
| Արսէն Երկար. - Առասպել | 118 |
| Մ. Թումբա. - Արագիլին (Թրգմ. Հովհ. Է) | |
| Հ. Ա. Ֆոկուլեան) | |
| Յակոբ Ադամիան. - Փորձութիւն | 118 |
| Վահան Տէրեանէն անոմիզ քերթուած մը ուղղուած Հայաստանի. | 119 |
| Հ. Բարինի. - Յուղայի փորձութիւնը (Թրգմ. Իսակ. Է) | 120 |
| ՕՐՈՒԵԱՆ ԳՐԲԵՐ - ԳՐԱԽՈՍԱԿԱՆ | |
| Հ. Արսէն Ադամիան. - Յունարէն գերայներով կազմուած զարգուածներու Հայերէն թարգմանութիւնը (Վլաս. Պատիշանու) | 124 |
| Հ Ա Յ Մ Ա Մ Ո Խ Լ | |
| Հ. Ե. Փ. - Պարբերականներ՝ Սիրն (1940, Յունուար-Յունիս), Հանիկ Ամսօրեայ (1939, Յուլիս-Դեկտ.), Անահիտ (1940, Յուն-Մարտ) 134 | |
| ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՐՁԱԿԱՆԻ | |
| Համբիսական օրեր Մխիթարեան Հաստատութիւնուն մէջ. | |
| Խմբ. - 25ամեայ յորեւեան Քահանայութեան Գերա. Մասպիսն Վ. Բ Ուլուչուն Բնդ. Արրայ Միթթ. Միթթանութեան | 138 |
| Խմբ. - Ապրիլեան Նահանակներու յիշտառակը Մ. Ասպայէլեան Վարժարանի մէջ | 138 |
| Հալէպի. - Ապրիլեան Նահանակներու յիշտառակը Հալէպի Միթթ. Վարժարանի մէջ | 139 |

S O M M A I R E

Avril - Juillet

N. 4-7

| | |
|---|-----|
| Réd. — Première lettre Encyclique de S. S. Pie XII (suite et fin) | 81 |
| ACADEMIE ARMENIENNE — PHILOGIE | |
| P. J. Aucher. — La prédication Apostolique chez les Arméniens | 87 |
| P. Samuel Aramian. — Le St. Sacrement de l'Extrême Onction dans l'Eglise Arménienne: Le rite | 94 |
| Mgr. Jean Nazlian. — La question des reliques du bienheureux Gomidas, prêtre martyr | 98 |
| P. E. Féradian. — «Ankidatz anhède» de Amirdovlath médecin arménien | 106 |
| P. E. Paitchikian. — Leibniz et les Arméniens | 128 |
| BEAUX — ARTS | |
| S. Djévahirdjian. — La voûte Arménienne dans le style gothique (suite) | 112 |
| L I T T E R A T U R E | |
| Hratch Katcharentz. — Lamentations | 116 |
| Arsène Yergath. — Fable | 118 |
| M. Tompa. — A la Cigogne (trad. par P. A. Fogolyán) | 118 |
| J. Atamian. — Tentation | 119 |
| Vahan Dérian. — Une poésie inédite (à l'Arménie) | 120 |
| G. Papini. — Giuda tentato (trad. de l'it.) | 121 |
| LIVRES DU JOUR — RECENSIONS | |
| P. Arsène Atamian. — «La traduction Arménienne des tours participiaux grecs» (de Bannateanu Vlad) | 124 |
| PRESSE ARMENIENNE | |
| P. E. Paitchikian. — Revues périodiques Arménienes: Sion, Handes Amsorya, Anahit | 134 |
| ECHOS ARMENIENS | |
| FÊTES DANS LES INSTITUTIONS MÉKHITHARISTES | |
| Réd. — Jubilé sacerdotal de Mgr. Sérapion Oulouhodjian, Abbé Général des PP. Mékhitharistes | 138 |
| Réd. — La mémoire des martyrs Arméniens dans le Collège Moorat-Raphaël de Venise | 138 |
| Alépin. — idem au Collège Mékhit. d'Alep | 139 |

1843-1940

Բ Ա Զ Մ Ա Վ Ե Կ Պ

Հ Ա Ն Դ Ի Ս Ա Բ Ա Ն

ԱՊՐԻԼ - ՅՈՒՆԻ

ՎԵՆԵՏԻԿ Ս. Պ. Զ. Զ. Վ. Վ.

Ա Ռ Ա Զ Ի Ն Շ Ր Ձ Ա Բ Ե Բ Ս Կ Ա Ն Ն Ա Մ Ա Կ

Ջ Ա Յ Ա Զ Ի Ն Շ Ր Ձ Ա Բ Ե Բ Ս Կ Ա Ն Ն Ա Մ Ա Կ

(Շաբ. Մայ 1940, էջ 273)

ՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Պետական իշխանութիւնը հաստատուած է հասարակաց Արարէնին կողմէն, ինչպէս կը պարզէ մեր իմաստուն նախորդը կեւոն ժգ. իր Շրջաբերականին մէջ⁽²⁸⁾, որպէս զի կառավարէ ընկերային կեանքը իր տիեզերական սկզբունքներով, անխախտ օրէնքի մը պահանջներուն համաձայն, եւ մարդկային անհատին կարելիութիւն ընմարդկային անհատին կարելիութիւն ընծայութիւն կամ ներկայ այս կեանքը ընթացքին՝ իր մարմարաւոր, եւ մտաւոր ու բարյական ժողովուրդին կամ ընկերային մէկ զասակարգին, եւ կամ երբ պետութիւնը ինքնին, իրեւ բացարձակ տէր անկախ ամէնքն՝ իրեն կը բանաղրաւէ այդպիսի իշխանութիւն մը:

Ովք որ կը նկատէ պետութիւնը իրեւ նպատակ՝ որուն պէտք է ստորակարգուի եւ ուղղուի ամէն բան, կը վնասէ ազգերու նշմարիտ ու տեսական զարգացումին: Այս տեսակէտը տեղի կ'ունենայ, երբ անսահման իշխանութիւն կ'ընծայութիւն Պետութեան, իրեւ ներկայացուցիչ ազգին, ժողովուրդին կամ ընկերային մէկ զասակարգին, եւ կամ երբ պետութիւնը ինքնին, իրեւ բացարձակ տէր անկախ ամէնքն՝ իրեն կը բանաղրաւէ այդպիսի իշխանութիւն մը:

Երբ պետութիւնը իրեն կը սեփականէ ու կ'ուղիէ անհատներու գործունեութիւնն ու ձեռնարկները, որ մասնաւոր ու բարձարթիւ օրէնքներով կը կառավարուին իրենց վախճանին ապահովապէս հասնելու համար, կը նաև վտանգուիլ ի վնաս հասարկաց բարիին, որովհետեւ կը շեղին իրեւ բանաղրաւէ այդպիսի կանոնը կ'առնէ իրեւ սկզբնական կանոնը կ'առնէ իրեւ սկզբնական

ու հաւատքի, որ անցեալ ժամանակներուն մէջ ազգերու միջեւ խաղաղ յարաբերութիւններու գուռն էր:

Միութիւն՝ որուն սրտակեղեք աչքով կը նային ազգերու բախտին պատասխանառու այնքան անձնաւորութիւններ, որոնք ամէն օր փորձով կը տեսնեն, թէ ո՞րքան սնոտի են եղեր միջոցները, որոնց վրայ դրած էին իրենց վստահութիւնը . . .

Եւ սակայն, Պատուական Եղբայրներ, Քրիստոսի վարդապետութիւնը, - որուն միայն վերապահուած է հիմերը դնել մարդուս հաւատքին, զինքն աւելի հեռատես ընել, իր սիրար աստուածօրին կերտել ու ներկայ անհանդութելի դըժուարութիւններուն դէմ ազդու հնարք մը գտնել, - եւ Եկեղեցւոյ դորձունէութիւնը, - նոյն նպատակով կատարուած, - երբեմն կասկածի նիւթ եղած են, իր թէ Եկեղեցին քաղաքական իշխանութեան հիմերը խախտէր կամ անոր իրաւունքը յափշտակէր:

Այսպիսի կասկածներու դէմ Մենք առաքեական անկեղծութեամբ կը յայտարենք, թէ նման դիտումներ բոլորովին չեռու են Եկեղեցին, որ իր բաղուկները կ'երկարէ դէպի բովանդակ աշխարհը, ոչ թէ տիրելու այլ ծառայելու համար անոր: Եկեղեցին երբեք չի յաւակնիր քաղաքական առաքրէցին մէջ մտնել, եւ ոչ այ սեփական ու օրինաւոր իշխանութեան միջամուխ ըլլալ, այլ պարզապէս օդնել անոնց:

Եկեղեցին հնագանդութիւն ու յարգանք կը քարոզէ հանդէպ քաղաքական իշխանութեան, որ Աստուծմէ առած է իր ծառումը. «Ծուք զկայսերն կամեր»: . . . Զի մարդկային ուժերը, մանաւանդ թէ զանոնք կ'աղնուացնէ ու բարձրագունին կը մղէ, կերտելով հոգիներ, որոնք չեն ունակուի սահմաններու իրենց խղճին. Եւ հնոր որ քաղաքակրթեց ժողովուրդները, երբեք արգելիք չեղաւ մարդկային յառաջնացումին:

Պատութիւնը. Հռոմայեցի մէծ ճարտասանէ մը «Եկեանք ուսուցիչը» կոչուած է. Եւ Երկու հազար տարուան այս պատութիւնը սոյց կուտայ, թէ խաղաղութիւն չկայ Աստուծոյ դէմ ընդվողներուն: . . .

ՆԵՐԿԱՅ ՏԵՍԻՐ ԳՈՅՑԱՎԻՃԱԿԻ

ԵԽ ԽԱԼԱՂՈՒԹԵԱԱՐ ՕՐԸ
Պատուական Եղբայրներ, ճշմարիտ խաւարի ժամանակաշրջան մըն է ներկայ,

Երբ մեր Առաջին Շրջաբերականը ձեր ձեռքը կը հասնի. Ժամ մըն է, որուն մէջ բունութեան ու հակառակութեան ուժերը մարդկութեան վրայ կը թափէն բաժակը անլուր ցաւերու: Եւ մեր հայրական սիրու մօտիկն է իր բոլոր որդիներուն, մասնաւրապէս վշտակիրներուն, բռնաբարուածներուն ու հալածուածներուն:

Պատէրաղմի ողբերդական յորձանքներուն մէջ զտնուող ժողովուրդներուն համար գուցէ գեռ «ակիզրն է երկանց», մինչ արդէն հազարաւոր ընտանիքներու մէջ սկսած է տիրել մահն ու աւելու, ողբն ու թշուառութիւնը: Մարդկային անթիւ կեանքերու արիւնը, նոյնիսկ պատերազմի չմասնակցողներուն, արդար բողոք մը կը փրայ՝ Եկեղեցւոյ հանդէպ իր հազարաւոր մութեամբ, քրիստոնէական քաղաքակրթութեան պաշտաման հանդիսացած եւ պատմութեան մէջ անջնջելիորէն փառահեղ էջեր ու արդիւնքներ դրոշմած ըլլալուն համար, արժանի է եւ իրաւունք ունի բովանդակ աշխարհի Եղբայրական համակրութեան, եւ արդարութեան ու խաղաղութեան յաղթանակով իր վերականգնումի օրուան կը սպասէ:

Ինչ որ պատահեցաւ, ու գեռ ներկայիս կը շարունակէ պատահիլ, մեր աչքերուն առջեւ իրբեւ տեսարան մը արդէն կը պարզուէր, եւ Մենք, երր գեռ ամէն յոյս կործելադրած չչըր, մեր առաքելական պաշտօնին մալրութեան տակ գտնուած ո'չ մէկ միխափանի կերպ փորձեցինք զէնքի դիմելը Համաձայնութեան մը դուռը բաց թողուութիւնը կը կամար. համոզուած ըլլալով, թէ մէկ կողմին ոյժը զործածելու պարագային, միւս կողմն ալ զէնքի պիտի դիմէր: Մեր պաշտօնին ու քրիստոնէական Եղբայրակրթեան իրը անբաժան պարտք համարելու ու սիսումներն ու նպատակը յոոի մեկփեյու համար բունքներու մէկու կամար է ամառ բունքներու մէկու կամար ընծանակ անդառիք քործածել ամէն միջոց, նոյնիսկ նութիւններու վասնդի հութեան պարտք պատուածները, կը նութիւն կամար նութիւններու անդառ կամար նութիւններու համար բունքներու մէկու կամար ընծանակ անդառիք քործածել ամէն միջոց, նոյնիսկ այժմ, ամէնքն ալ կը պարտինք յոյն նինք, այժմ մասնի մատենադիրները լոյս մը չեն ապար այս մասին. իմաստ ցանցառ եւ այն զաքներու յիշատակութեանց, անոնք կը ներկայանան մեղի միշտ իրեւ Հոռվմէա-

կանին, երբ արդէն Փոքր Հայք գարերով Հոռվմայ կայսրութեան ձուլուած եւ գէթ մէծ մասամբ Հայաստանի քաղաքական պետութեանէն անջատուած մարմին մէր: Հետեւարար երբ պատմական դէպերուն մէջ կը հանդիպինք Փոքր Հայոց ընդհանուր կամ մասնական գաւառներու եւ քաղաքներու յիշատակութեանց, անոնք կը ներկայանան մեղի միշտ իրեւ Հոռվմէա-

(1) Պատմական յիշատակութիւն ունինք բաց յայլոց օրինակի համար երբ կորենացին Կեսարիոյ-Մամաքի Հիմարկութիւնը կ'ընծայէ Հայկակեան ըլանի Արամ նահապետի կողմանէ գրուած կուսական որուն Սշակ անունը իրբեւ թէ անդառածք չին յանդիրը լաւ արտասանել (ինչպէս անկամ մինչ յայու շինք շայտանը): Խորենացին այս աւանդութիւնը պէտք չէ տարօրինակ համարուի, երբ նկատենք որ Ա. Ֆերնիմու ալ Մազակ (Mazaka) անուանակոչութեան ծագումը կը փետուէ Մօսօշ-

մարտութիւնը անփոխարինելի խորհրդատուներն ու գործակիցները պիտի ըլլան բարի կամք ունեցողներուն, նոր աշխարհի մը վերակազմութեան գործին մէջ, արդարութեան ու սիրոյ սկզբունքներուն համաձայն է իր բոլոր որդիներուն, մասնաւրապէս վշտակիրներուն, բռնաբարուածներուն ու հալածուածներուն:

Երբ աշխատաշակած պիտի ըլլայ:

Մեր իշխանութեան բոլոր հենարաւորութիւնները պիտի գործածնենք, փութացնեն կը կուրապատահ այն միլիոնաւոր հոգիները:

(Վերջ)

Գ.

ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԳԱՐՈԶՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՅՈՅ ՄԵԶ

ԳՈՐԾԻ ՀԱՅՈՍՏԱՆԻ ՑԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆԸ ՄԵՅ ՀԱՅՈՄԱՆԻ ՀԵՅ

(Շար. տե՛ս «Բազմավէպ» 1940, էջ 6-12)